

PETER + PAUL

Pliberški farni list
Bleiburger Kirchenblatt

Jahrgang - letnik 24

bleiburg@kath-pfarre-kaernten.at

Nr. - števil.: 7 / 2017



Jezus je upanje umirajočih.
Jesus ist die Hoffnung der
Sterbenden.

1.11. ALLERHEILIGEN VSLSVETI

9.00h Messe in Bleiburg/Maša v Pliberku

10.00h Maša v Nonči vasi/Messe in Einersdorf

13.00h Gottesdienst und Gräbersegnung am
Stadtfriedhof.

Sveta maša in blagoslovitev grobov na
mestnem pokopališču

14.30h Jahresbitten, Gottesdienst und
Gräbersegnung in Loibach. Letne prošnje,
maša in blagosl. grobov v Libučah

18.00h Rosenkranz - molitev treh rožnih vencev.

2.11. ALLERSEELEN VERNIG DUŠ DAN

8.30h Jahresbitten, Gottesdienst und
Gräbersegnung in Einersdorf

Letne prošnje in maša v Nonči vasi

10.30h Jahresbitten, Gottesdienst und
Gräbersegnung in St. Margarethen

Letne prošnje in maša v Šmarjeti.

18h Requiem in in Bleiburg

18h Rekvijem za rajne v Pliberku

*Herr gib Ihnen die ewige Ruhe und das ewige
Licht leuchte Ihnen. Lass sie ruhen in Frieden.
Gospod daj jim večni mir in pokoj in večna luč
naj jim sveti. Naj počivajo v miru.*

Wir bitten Sie, beim Besuch des Friedhofes und bei der Gräbergestaltung die Mülltrennung sorgfältig vorzunehmen und umweltbewusst zu sortieren. Bitte keinen Hausmüll am Friedhof entsorgen. Wir haben bereits eine Videokamera installiert. DANKE!

Prosimo Vas, da ob obisku pokopališč upoštevate predpise glede zaščite okolja in ne odlagate domačih smeti na pokopališče. HVALA!



Lahko je dajati drugim nasvete in navodila. Mnogo težje pa je storiti ali živeti to, k čemur druge spodbujamo.

Prav pri misijonskem poslanstvu se mi zdi, da govorimo in pridigamo venomer istim in so tudi vedno isti tisti, ki prožijo svoje srce in svoje roke za duhovno in materialno pomoč potrebnim, lačnim, beguncem, predvsem mladim krščanskim občestvom v Afriki, Aziji, Južni Ameriki in tudi še drugod.

Prav gotovo je za nekatere že pomirjujoče, če ob posameznih misijonskih ali drugih dobrodelnih zbirkah darujejo za različne socialne potrebe.

A **misijonskega poslanstva** ne smemo skrčiti zgolj na **gmotno pomoč**, ki je sicer še kako zaželena in potrebna, a misijoni pomenijo oznanjevanje Boga in Jezusov program blagov, njegov nauk o usmiljenju, miru, pravičnosti in ljubezni v zasebnem življenju, v družbenem okolju, tudi v politični javnosti.

Kolikokrat se nekateri ob današnji »ogroženosti Evrope zaradi tujcev« sklicujejo na evropske in krščanske vrednote. Ko bi jih le živeli, eni in drugi, navadni ljudje, bogataši in politiki in tudi vsak izmed nas, ne bi bilo toliko gorja, socialnih in ideoloških napetosti, ki danes ogrožajo ne samo Evropo, temveč vso člo-

Misijonska zavest se začne v lastnem srcu! Das Bewusstsein für die Mission beginnt im eigenen Herzen!

veško družbo, ki se potaplja v kapitalističnem in nacionalnem egoizmu ter v nenehnem izkoriščanju že tako ali tako ubogih v tretjem oz. četrtem svetu.

Avstrijski MISSIO spodbuja k molitvi in k zavzetosti za Jezusov program, ki želi, da bi živeli vsi narodi, vsi ljudje različnih barv kože v medsebojnem spoštovanju in v sestrski in bratski solidarnosti.

Visok cilj? Nedosegljiv?

Kjer se konča človeško modrovanje, tam se začnejo božji posegi. Molitev je obvezujoče priznanje, da je Bog OČE vseh ljudi!

Dejavna misijonarska zavest v molitvi in dobrih delih se začne v lastnem srcu, na lastnem duhovnem pragu.

Es ist leicht, anderen gute Ratschläge zu erteilen, viel schwieriger aber ist es, das zu tun und zu leben, was wir von anderen erwarten. Auch bei der **missionarischen Tätigkeit** und überhaupt beim missionarischen Bewusstsein scheint mir, dass es immer dieselben sind, die ihre Herzen und ihre Brieftaschen öffnen für die geistige und materielle Hilfe, die den Armen, Hungernden, Asylanten, den Opfern der Kriege und der Verfolgungen weltweit zugute kommt. Vielleicht ist es zumindest beruhigend für das Gewissen mancher Christen, wenn sie bei besonderen Anlässen für die Mission, für die Caritas und andere soziale Projekte spenden.

Aber die missionarische Sendung kann und darf nicht bloß auf die materielle Unterstützung reduziert werden, die ja sehr notwendig ist und vielen Ortskirchen in der 3. Welt das Überleben sichert. Mission bedeutet vielmehr, Gott und das Programm der Seligpreisungen Jesu zu verkünden, seine Botschaft der Barmherzigkeit, des Friedens und der Liebe im persönlichen und öffent-

lichen Leben glaubwürdig zu leben. Wie oft berufen wir uns »religiös müden Europäer« auf die christlichen Werte dieses Kontinentes und sehen diese durch die »Zuwanderung der Fremden« gefährdet.

Wenn wir Christen diese Werte nur mehr verwirklichen und im Alltag leben würden, gäbe es nicht so viel Elend, soziale Ungerechtigkeiten, Spannungen, Feindseligkeiten, Hass und Streit, die nicht nur unsere Heimat- wir haben es ja im Wahlkampf erlebt- sondern auch Europa und die ganze Menschheit bedrohen. Wir versinken zunehmend im kapitalistischen und nationalistischen Egoismen und in der brutalen Ausbeutung der Natur und der Umwelt sowie der armen Völker in der Dritten Welt.

Da sind wir durch die **MISSIO Österreichs** zum Gebet und zur Verwirklichung der Botschaft Jesu im Programm der Bergpredigt, die nur das Wohlergehen, den Segen und das Glück des ganzen Menschen im Auge hat, aufgerufen. Alle Menschen verschiedener Völker, Sprachen, Kulturen und Hautfarben sollen in geschwisterlicher Solidarität und Liebe miteinander leben. Ein zu hohes Ziel? Eine Phantasie?

Wir Christen erweisen unserer Heimat, Europa und der Welt den besten Dienst, wenn wir unseren **Glauben** überzeugend und glaubwürdig leben. Wo das nutzlose Diskutieren, Philosophieren und Jammern aufhört und oft nichts bringt, greift Gott leise in unser Leben ein und zeigt uns, dass letztlich er der Herr der Geschichte ist.

Die Entscheidung für unseren Beitrag zu einer besseren Welt aber fällt in unserem Herzen und beginnt vor unserer Haustür.

Jože Kopeinig

Rektor des Bildungsheimes Tainach/Tinje

Pfarrfest 2017 Farni praznik 2017

aufgestellt wurde, eingeladen. Bei Speis und Trank und im Gespräch verweilten die zahlreichen Besucher beim Pfarrfest, das trotz des ungünstigen Wetters ein voller Erfolg wurde.



Viele brave Hände der Pfarrgemeinderäte und der pfarrlichen MitarbeiterInnen bewirteten die Gäste, sodass alle vorbereiteten Speisen ausgeschenkt wurden. Gott sei Dank für diesen schönen Tag, der die pfarrliche Gemeinschaft und das Miteinander stärkte.



Voll Freude und Dankbarkeit über die Ernte dieses Jahres haben wir am letzten Sonntag im September traditionell das **Erntedankfest**, verbunden mit dem Pfarrfest, gefeiert. Das Wetter war diesmal nicht so schön und unbeständig. Trotzdem war es eine erhebende Feier mit vielen Besuchern vom Kleinkind bis zum Greis.



Die feierliche Prozession in die Kirche wurde vom Kreuz angeführt. Danach der **Pfarrer mit den Ministranten** und der **Erntekrone**, die von vier Männern getragen wurde. Der feierliche **zweisprachige Gottesdienst** wurde vom gemeinsamen Kirchenchor unter der Leitung und der Orgelbegleitung von **Spela Mastek-Mori** musikalisch ausgezeichnet umrahmt. Als Lektoren fungierten die kirchlichen MitarbeiterInnen, der Pastoralassistent **Sašo Popijal** sowie Kinder und

Ministranten. Diese brachten auch die Erntegaben zum Altar. Zum Wortgottesdienst sang eine Gruppe der **NMS Bleiburg/Pliberk** mit Instrumentalbegleitung unter der Leitung von **Anna Maria Kutej**.



Der **Pfarrer** betonte in seiner Predigt, dass es uns bewusst werden sollte, wie gut es uns angesichts der vielen Katastrophen bei uns und in der weiten Welt eigentlich geht und dass wir als Christen ein offenes Herz für die Menschen in Not haben sollen.

Nach der Hl. Messe waren alle in den **großen Pfarrsaal** und ins Zelt, das wegen des schlechten Wetters



Pfarrfest/Farni praznik 2017



Tudi letos smo se na zadnjo nedeljo v mesecu septembru zbrali na **farnem prazniku** v Pliberku. Farno cerkev je napolnilo staro in mlado, ko smo se Bogu zahvalili za vse dobro, kar smo v tem letu prejeli. Letošnje leto je bilo sicer manj prizanesljivo, več pridelkov je vzela spomladanska zmrzal, nekaj pa je pobrala tudi suša.



Vendar smo v boju proti naravi večkrat nemočni, je med drugim zbranim povedal **dekan in župnik msgr. Ivan Olip**. Zato moramo biti toliko bolj Bogu hvaležni za to, kar imamo. S slovesno procesijo za križem so v cerkev vstopili ministranti, za župnikom pa še žitna krona in ostali verniki.

Možje so prinesli **žitno krono** s kmetijskimi pridelki. Tudi vsa cerkev je bila okrašena z lepimi rožami, kakor tudi z jesenskimi dobrotami, ki nam jih je ponudila narava. Slovesno dvojezično mašo je pevsko okrasil združen pevski zbor pod vodstvom



Peter & Paul Seite/stran 4



Špele Mastek Mori. Pri besednem bogoslužju pa je z instrumenti in petjem sodelovala tudi **Nova srednja šola Pliberk**, pod vodstvom **Anne Marije Kutej**.

Pri bogoslužju smo bili veseli sodelovanja mnogih cerkvenih sodelavcev, ki so brali kesanje, berila, prošnje in prinesli darove na oltarno mizo. Vse svoje delo in življenje smo darovali Gospodu. Letos smo prinesli šest darov. Rožni venec kot simbol ob stoletnici Marijineg prikazovanja v Fatimi in želje po pogovoru z Bogom, košaro zelišč in pridelkov s šolskega vrta kot simbol rasti in dela v naravi.

Otroci so darovali tudi šolske pripomočke, ki so znamenje njihovih sposobnosti in talentov. Mlajši otroci so prinesli še rože in vodo, da se zavemo, v kako lepem svetu živimo



in kako moramo skrbeti za pitno vodo. Na koncu še kruh in grozdje, ki sta znamenji našega dela in sad zemlje ter nas napolnjujeta z radostjo in veseljem.

Farno praznovanje se je nadaljevalo ob prijetni družbi pred župniščem, kjer smo se okrepčali in odžejali. Čeprav nas je, poleg Božjega blagoslova, blagoslovila še kakšna kaplja

dežja, smo se vendar dobro počutili v zavetju šotora in farne dvorane.

Hvala tudi vsem neimenovanim možem in ženam, ki so poskrbeli, da je vse teklo tako kot mora.

Sašo Popijal



DANKE - HVALA - DANKE - HVALA - DANKE

Für die großzügige Unterstützung des Pfarrfestes danken wir: **DANKE!!**
Za velikođušno podpora farnega praznika se zahvaljujemo: **HVALA!!**

Gärtnerei Blumen Steiner, Bleiburg/Pliberk
Konditorei Cafe Stöckl, Bleiburg/Pliberk
Familie/družina Sumnitsch Aich/Dob
Zadruga Market, Bleiburg/Pliberk
Fa. Rudolf Bredschneider, Bleiburg/Pliberk
Gasthof Rösslwirt-Stefitz, Bleiburg/Pliberk
Ing. Karl Liesnig, Bleiburg/Pliberk
Tischlerei Bromann Johannes, Bleiburg/Plib.
Familie Skuk Josef, Einersdorf/Nonča vas
Hotel Stefan Breznik, Bleiburg/Pliberk
Forstverw. Thurn-Valsassina, Bleiburg/Plib.
Beton u. Kieswerk Marko Sadjak, Nonča vas
Stefan Liesnig Bau KG, Bleiburg/Pliberk
Biowärme Franz Skuk, Pliberk/Bleiburg
Beton Günther Liesnig, Bleiburg/Pliberk
Ing. Guido Kalliwoda, Bleiburg/Pliberk
Auto Jürgen Slanitsch, Bleiburg/Pliberk
Johann Valentar, Loibach/Libuče
Andreas Schippeck, Bleiburg/Pliberk
Marko + Christina Trampusch, Dob/Aich
Elektro Hollauf, Bleiburg/Pliberk
Eisenhandlung Zwick, Bleiburg/Pliberk
Fa. Ledinek, Bleiburg/Pliberk
Borotschnik Andreas-mizar, Loibach/Libuče
Maria Stefan, St. Margareten/Šmarjeta
Stahlbau + Schlosserei Kurnik, Bleiburg/Plib.
Karnitschnig- Schuhe, Bleiburg/Pliberk
ENI-Tankstelle Kuehs, Bleiburg/Pliberk
Stefan Visotschnig, Bürgermeister/župan
Kanzianus Apotheke, St. Kanzian/Škocijan
Unternehmer Alfred Glinik, Bleiburg/Pliberk
Werkstätte A. Sadjak, Einersdorf/Nonča vas
GH Hans Piko, Wiederndorf/Vidra vas
Dr. Hans-Werner Kieninger, Bleiburg/Pliberk
Silvo Buchwald, Einersdorf/Nonča vas
GH Astrid Pachoinig, Einersdorf/Nonča vas
Vize-Bgm. D. Wrießnig, Bleiburg/Pliberk
Pfarrer Johann Dersula, Griffen/Grebinj

N
A
J
L
E
P
Š
A
H
V
A
L
A

Schulschwestern-šolske sestre Pliberk/Bleiburg
Autohaus Franz + Rene Igerc, Bleiburg/Pliberk
Fa. Rainer Findenig GmbH, Bleiburg/Pliberk
Kärntner Sparkasse, Bleiburg/Pliberk
Raiffeisenbank Bleiburg/Pliberk
Posojilnica-Bank eGen - Pliberk/Bleiburg
Felix u. Rosina Buchwald, Einersdorf/Nonča vas
Steinmetz Klaus Fantoni, Bleiburg/Pliberk
Dr. Brigitte Krof, Bleiburg/Pliberk
Malermester Josef Cujes, Bleiburg/Pliberk
Fa. Gottfried Glawar-Parkett, Loibach/Libuče
Stefan u. Gerti Bromann, St. Margarethen/Šmarjeta
Maria und Erwin Cujes, Bleiburg/Pliberk
Martha und Erich Mikic Bleiburg/Pliberk
Blažej Center- Good idea, Bleiburg/Pliberk
SPORT 2000 Britzmann, Bleiburg/Pliberk
Cafe Pazzo, Bleiburg/Pliberk
J&M Maschinenbau, Penk/Ponikva 55
Anna Apovnik, Senčni kraj/Schattenberg
Unser Lagerhaus, Bleiburg/Pliberk
Dr. Josef Poganitsch, Bleiburg/Pliberk
Hans Unterwurzacher, Loibach/Libuče
Philipp Watschonig, Schilterndorf/Čirkovče
Erika Tschernko-Leder, Penk/Ponikva
Tischlerei Silvo Kuschej, Bleiburg/Pliberk
Erwin Grobelnig, Loibach/Libuče
Autohaus Werner Pustnik, Bleiburg/Pliberk
Maria Matschek, Wiederndorf/Vidra vas
Mathilde Hollauf, Bleiburg/Pliberk
Margarethe Aleschko, Penk/Ponikva
Maks Piko, Wiederndorf/Vidra vas
Anna Tratar, Bleiburg/Pliberk
Fa. Glawar-Liköre, Bleiburg/Pliberk
GH Jamnig Alexander, Gonowetz/Konovece
Fa. Landtechnik Radocha, Bleiburg/Pliberk
Elektro Arch, Bleiburg/Pliberk
Feuerwehr Bleiburg und Aich/gasilci Dob in Pliberk
Mag. Serafini-Vujkovic Simona, Bleiburg/Pliberk

H
E
R
Z
L
I
C
H
E
N
D
A
N
K

Durch die großzügige Unterstützung vieler Sponsoren und die tatkräftige Hilfe der Pfarrgemeinderäte, der Frauen und vieler ehrenamtlichen MitarbeiterInnen konnte ein Erlös von 8.670 € erzielt werden. Herzlichen Dank. S podpora mnogih podjetij, posameznikov, žena in prostovoljcev smo dosegli izkupiček 8.670 € Hvala!

Inh. und Herausgeber:

Pfarramt Bleiburg/Župnijski urad Pliberk,
Dekan Mag. Ivan Olip

Redaktionsanschrift:

9150 Bleiburg / Pliberk, Kumeschgasse 16

Druck:

Mohorjeva/Hermagoras

Layout:

Rosina Katz - Logar

VABILO / EINLADUNG



4. NOVEMBER 2017 - 19:30 Suha/Neuhaus

Jormak/Wiesenmarkt 2017



Maša ob začetku jormaka

Vsako leto se na začetku odprtja pliberškega sejma (jormaka) obrnemo na Gospoda s prošnjami in zahvalami. In kakor je tudi **dekan Ivan Olip** poudaril v svojem nagovoru, tudi ne more biti samo po sebi umevno, da živimo v miru, da imamo zaenkrat še dovolj kruha in drugih dobrot. Sejem na travniku je prostor, kjer se predstavijo različni obrtniki, proizvajalci in trgovci s svojimi izdelki.

Prostor je namenjen tudi zabavi in sprostitvi, kakor tudi raznovrstni kulinariki. Vsako leto, lahko bi rekli tradicionalno, mora sejem malo namočiti tudi dež izpod neba in tako je bilo tudi med sveto mašo, pri kateri je bil navzoč tudi župan Pliberka g. **Stefan Visotschnig** s spremstvom in veliko faranov, razstavljalcev in obiskovalcev.

Das Besondere des Bleiburger Wiesenmarktes ist nicht nur, dass er als fünfte Jahreszeit bezeichnet wird, sondern auch, dass er mit einem Gottesdienst eingeleitet wird und dass die Kirche, die der Besitzer der Marktwiese ist, für deren Benützung einen symbolischen Pachtzins erhält. Beim Gottesdienst versammelten sich viele Aussteller und Gläubige mit Bürgermeister **Visot-**



schnig und Marktmeister **Ottowitz** an der Spitze, um für die Veranstaltung, die tausende Menschen anzieht, den Segen Gottes zu erbitten. Auch die Dankbarkeit, dass wir in Frieden und Überfluss leben und Feste feiern können, sollte nicht vergessen werden, betonte **Dechant Olip** in seiner Ansprache. Traditionell war natürlich auch der obligate Regen, ohne den es ja kaum einen Wiesenmarkt gibt.

Sašo Popijal

v **Poden**, kjer smo se sprehodili do »Pravljničnega travnika« (Märchenwiese). Nekateri pa so nas počakali v gostišču, kjer smo se ustavili na pijači in si kupili kakšno salamo za na pot. Nazaj grede je bil še kratek postanek za ogled čudovitega jezera imenovanega »Morsko oko«. Za vse romarje je bil ta dan še posebej čudovit, saj nam je Bog naklonil še krasno vreme in prijetno družbo.

Der Pfarrgemeinderat entschied sich bei der Planung der diesjährigen Pfarrwallfahrt zum 100-Jahre Jubiläum der Erscheinungen von **Fatima** für den Marienwallfahrtort Maria Rain, wo monatlich jeweils am 13. eine Wallfahrt der Legio Mariä stattfindet. So begaben wir uns am Samstag, dem 9. September mit dem Bus auf den Weg über Klagenfurt nach **Maria Rain**, wo wir um 9.30 Uhr ankamen.

Vom Gemeindeamt zogen wir bend in einer Prozession zur Kirche, wo uns der neue **Kaplan Ulrich Kogler** empfing. Der Gottesdienst begann wegen einer Tauffeier, der wir beiwohnten, um eine halbe Stunde später.

Fortsetzung Seite 7

Farno romanje/Pfarrwallfahrt



Po različnih predlogih, kam se letos podati na **farno romanje**, je kar hitro padla odločitev, da poromamo na **Žihpolje**. Tako smo se v soboto, 9. septembra, zjutraj podali s Sienčnikovim avtobusom na pot, proti Marijini cerkvi. Veseli nas, da so farna romanja postala že tradicija fare Pliberk in da napolnimo avtobus.

Pot nas je vodila mimo Celovca. Najprej pa smo se ustavili pred občinsko stavbo na Žihpolju. Od tam smo namreč v **procesiji krenili proti romarski cerkvi**. Procesija s križem se je počasi vzpenjala in molila, da bi si izprosili milosti. Naše načrtovano slovesno bogoslužje v romarski cerkvi smo predstavili za nekaj minut. Veseli smo bili, da smo lahko prisostvovali svetemu krstu. Lepo petje in globoko sodelovanje je bilo za vse navzoče, v tej čudoviti cerkvi, posebno doživetje. Pri bogoslužju je poleg župnika in dekana **Ivana Olipa**, somaševal tudi

ta m k a j š n j i kaplan in novomašnik **Ulrich Kogler**, ki nam je ob koncu slovesnosti podelil

tudi novomašni blagoslov za vsakega od nas posebej. Ob asistenci **Saša Popijala**, smo vnesli vse naše osebne prošnje, kakor prošnje vse naše fare in sveta. Le te smo skupaj z darovi položili na Gospodov oltar. Med pridigo je gospod Olip poudaril Marijino vlogo v našem življenju,



povsem kako gojimo naše zaupanje do nje. Po maši nam je mestni **župnik dr. Jakob Ibounig** na kratko predstavil cerkev, po tej predstavitvi pa smo šli v bližnje gostišče na kosilo. Prvotno smo planirali obisk soseske Čepe, vendar smo že ob prijavah spoznali, da to ne bo mogoče izvesti. Tako smo izbrali nadomestno varianto in svojo pot nadaljevali



Pfarrwallfahrt

Dechant Olip und der Neupriester **Mag. Ulrich Kogler** zelebrierten die feierliche Hl. Messe, die von einem schönen Volksgesang umrahmt wurde. **PA Sašo Popijal** hat passende Texte zur Hl. Messe und Fürbitten vorbereitet, die von den Anwesenden vorgetragen wurden. Es war für alle wohl ein besonderes Geschenk, dass wir nach der Hl. Messe noch den **Einzelprimizsegen** empfangen konnten.

Während des Primizsegens sangen wir die Lauretanische Litanei. Danach begrüßte uns noch Offizial und Stadtpfarrer **Msgr. Dr. Jakob Ibounig** und machte eine kurze Kirchenführung. Nach einer guten und köstlichen Stärkung beim Kirchenwirt führte uns der Weg ins Bodental, da uns die ursprünglich geplante Wanderung durch die Tscheppaschlucht für einige Teilnehmer zu gefährlich schien.

Der idyllische Weg zur Märchenwiese unter der Vertatscha war ein besonderes Erlebnis und wohlthuend für Leib und Seele. Ein kurzer Aufenthalt beim sogenannten »Meerauge« in der wunderschönen Natur des Bodentales war ein würdiger Abschluss der Pfarrwallfahrt, bei der wir ein harmonisches Miteinander und eine Stärkung des Glaubens erfahren konnten.

Sašo Popijal



Podružnica **svetega Boštjana v Dobu** je ena od edinstvenih cerkva v Podjuni, saj je bila zgrajena že v dvanajstem stoletju. Naši predniki so jo zagotovo zgradili v mnogo skromnejših razmerah, kakor smo jim mi zdaj priča. Kot potomci teh graditeljev pa naj bi vzdrževanje ne občutili kot breme.

Klopi v podružnici je že močno nazobal lesni črv. K temu se je letos pridružil še muzejski hrošč. Dlake od ličink (larve) tega hrošča so v zadnjem času povzročale pri ljudeh močno alergijo na koži, zato je bilo nujno potrebno, da proti temu nekaj storimo. Po letošnjem žeganju je klopi v cerkvi strokovnjak z Biozidom dezinficiral. Ker ima strup zelo močan vonj, je bilo potrebno cerkev nekaj tednov zračiti. Ob tem pa se je ta čas izkoristil, da smo do enega metra visoko obnovili notranji omet in **zid, okenske okvire** pa na novo pobarvali.

Ugotovljeno je bilo, da so **klopi in vrata** že v zelo slabem stanju in čakajo na celostno obnovo. Prav tako pa je tudi spovednica potrebna popravila. Za te nujne obnove je podružnica odvisna pretežno od darov in v tem smislu naprošamo farane za velikodušno finančno podporo. V ta namen bomo v zimskih mesecih po hišah pobirali darove.

Ker je podružnica finančno na šibkih nogah, so **vaščani sanacijska dela radevolje prostovoljno opravili**. Pri delu sanacije so sodelovali **Ciril Opetnik**, p.d. Zadjak, ki je prevzel celotno organizacijo, **Jakob Randeu**, p.d. Mežnar, **Franc Kuežnik**, p.d. Peter. Dela okoli električne napeljave je opravil **Peter Podgornik**, p.d. Gradišnik iz Komlja. Za čiščenje je poskrbela nova mežnarica **Kristina Steinbuch**, ki je mežnarska dela prevzela od svoje mame **Terezije**, in **Tilka Homer**. Pri barvanju okenskih okvirov pa je pomagal **Herbert Enci**, p.d. Kovač. Vsem velja iskrena zahvala in prisrčen »Bog lonaj«.

Die kleine **romanische Kirche St. Sebastian in Aich/Dob** ist die älteste Filiale unserer Pfarre. Unsere Vorfahren haben sie unter schwierigeren Verhältnissen als heute erbaut und wir sind als Christen jetzt gefordert, dieses kulturelle Kleinod zu erhalten. Die **Kirchenbänke** waren schon länger vom Holzwurm befallen, heuer kam noch der **Museumskäfer** oder **Teppichkäfer** dazu. Die Larvenhaare dieser Käfers verursachen auf der menschlichen Haut allergische Reaktionen. Die Kirche wurde deshalb nach dem Jakobi-Kirchtag mit Biozide desinfiziert.

In diesem Zusammenhang wurde auch der **schadhafte Innenputz** bis zu einem Meter Höhe abgeschlagen, getrocknet, neu verputzt und frisch gefärbelt. Auch die **Fensterstöcke** wurden geputzt und gefärbelt. So gab es notgedrungen fast zwei Monate in der Kirche keinen Gottesdienst. Auch das **Tor und die Kirchenbänke** sind in einem schlechten Zustand und bedürfen einer Erneuerung, ebenso der **Beichtstuhl**.

Da die **Filiale St. Sebastian** eher zu den finanzschwachen Filialen unserer Pfarre zählt, planen wir aus diesem Anlass in den Wintermonaten eine Haussammlung. Schon jetzt ersuchen wir nicht nur alle Aicher, sondern auch andere, denen die Kirche St. Sebastian in Aich ein Anliegen ist, um zahlreiche Spenden. Die heuer im Sommer durchgeführten Sanierungsarbeiten wurden ehrenamtlich geleistet, sodass nur die Materialkosten zu bezahlen waren. Hauptverantwortlich waren **Ciril Opetnik, der die Gesamtorganisation innehatte, Jakob Randeu, Franz Kuežnik, Peter Podgornik und Herbert Enci**. Die Reinigung übernahmen die neue **Mesnerin Christina Steinbuch**, die Tochter der langjährigen Mesnerin **Theresia Steinbuch**, die im Sommer ihren Dienst aus alters- und gesundheitsgründen zurücklegte, sowie **Mathilde Homer**. Allen gilt ein herzliches »Ver-gelt's Gott«.

Ivan Olip

po podatkih Cirila Opetnik





Es ist wieder so weit. In den nächsten Wochen beginnen in allen Pfarren die **Firmvorbereitungen**.

Auch in unserer Pfarre wollen wir mit der Firmvorbereitung starten. **Das erste Treffen der Firmlinge findet am Samstag, dem 18. November um 10 Uhr im Pfarrsaal statt.** Bei diesem ersten Treffen werden die Firmlinge in Gruppen eingeteilt. Der **Vorstellungsgottesdienst** findet am Samstag, **dem 25. November um 18.00** statt. Die Firmvorbereitung soll unsere Jugendlichen in ihrer Selbstwertung und auf ihrem Weg zum Glauben stärken und sie aufmerksam machen für Gott und die Mitmenschen. Der christliche Glaube soll ihnen als mögliches Lebensmodell nahe gebracht werden. Die Anmeldung und die Teilnahme an der Firmvorbereitung soll eine freiwillige Entscheidung der Jugendlichen sein. Versuchen wir gemeinsam: Pfarre, Elternhaus und Firmbegleiter, den Jugendlichen die Werte unseres Glaubens zu vermitteln. **Bis Sonntag, dem 12. November 2017** haben alle Jugendlichen, **die bis zum 31.12.2004 geboren sind**, die Möglichkeit, sich für die Firmvorbereitung anzumelden.

Der Besuch der Sonntags - bzw. Vorabendmesse und die Teilnahme an religiösen Übungen ist ein **wesentlicher Bestandteil der Firmvorbereitung**. Deshalb ist das Vorbild der Eltern und Erziehungsberechtigten die wichtigste Motivation für die Jugendlichen.

Spet je prišel tisti čas. V naslednjih tednih po vseh farah začnajo z **birnsko pripravo**. Tudi v naši fari bomo začeli sredi novembra s pripravo na sveto birmo. **Prvič se bomo srečali v soboto, 18. novembra ob 10. uri v farni dvorani**, ko se bodo birmanci porazdelili v skupine. Predstavitvena maša pa bo **v soboto, 25. novembra ob 18. uri v farni cerkvi**.

Zdi se nam pomembno, da starši, fara in birnski spremljevalci, vsi držimo skupaj in skupno delamo v pripravi na birmo. Birna naj bi našim mladim kazala pot vere in jim odprla oči za Boga in bližnjega. Krščansko vero naj bi spoznali kot možen življenjski model za prihodnost. Prijava in udeležba pri birnski pripravi naj bo svobodna odločitev mladih. Toda brez pomoči staršev, vzgojiteljev in veroučiteljev ter birnskih spremljevalcev ne bo šlo. Zato skušajmo s skupnimi močmi mladim posredovati vrednote naše vere. **Do nedelje, 12. novembra 2017** se lahko vsi mladi, **ki so rojeni do 31.12.2004**, prijavijo za birnsko pripravo.

Obisk nedeljske maše je bistven sestavni del birnske priprave. Zato je zgled staršev in vzgojiteljev še posebno važen. Skupna verska in življenjska pot z mladimi je tudi za spremljevalce lahko dragocena obogatitev, za birmance pa močna opora sredi današnje družbe, ki mladim posreduje le malo moralnih, etičnih in verskih vrednot.



Es grüßen euch euer Pfarrer Ivan Olip, PA Sašo Popijal und die Firmbegleiter. Pozdravljajo vas vaš župnik Ivan Olip, PA Sašo Popijal in birnski spremljevalci.

05.11. 2017: Gottesdienst mit dem Primizianten P. Mag. Marian Kollmann aus St.Paul und Primizsegen / Maša z novomašnikom in novomašni blagoslov

06.11. 2017: Vortrag und Gespräch: „Gesunde Ernährung von A-Z“ mit Wilma Bürgler

07.11. 2017: Vortrag über Demenz im Pflegeheim / Predavanje o demenci v Domu za ostarele

08.11. 2017: Ženski krožek

10.11.2017: Martinsfest des Kindergartens / Martinovanje otroškega vrta

12.11. 2017: Jägermesse in Rinckenberg / Lovska maša v Vogrčah

12.11.2017:

Anmeldefrist für die

Firmvorbereitung / Rok prijave za birnsko pripravo

13.11. 2017: Frauenrunde und Vortrag von Mag. Johannes Staudacher: „Wenn ich am Boden bin“

15.- 30.11.2017:

Haussammlung für die Caritas zum Elisabethsonntag / Hišna zbirka ob Elizabetini nedelji

25.11.2017:

Vorstellungsmesse für die Firmlinge / Predstavitvena maša za birmance

27.11. 2017:

Sitzung des Pfarrgemeinderates / Seja župnijskega sveta

30. 11. 2017: Vortrag von Mag. Ernst Sandriesser zum Thema: „Die Erde ist uns nur geliehen“

03.12. 2017: Roratemesen mit Beichtgelegenheit / Začetak svitnih maš in spovedna priložnost

05.12. 2017: Nikoloabend / Miklavžev večer po hišah

06.12. 2017: Ženski krožek

08.12.2017: Marienfeiertag mit Gottesdiensten Beichtgelegenheit / Praznik Brezmadežne in spovedovanje
10.12. 2017: Roratemesse mit Frühstück im Pfarrsaal / Svitna z zajtrkom v farni dvorani

11.12. 2017: Frauenrunde

13.12. 2017: Wallfahrt in Luzia / Romarski shod pri Luciji

15.12. 2017: Beginn der Herbergsuche / Začetak pobožnosti „Marija išče prenočišče“